

Pracownicy sezonowi

Witamy w rolnictwie!

Praktyczny przewodnik dotyczący zatrudnienia w przedsiębiorstwach

Przewodnik został przetłumaczony na język arabski, polski i angielski.
Poszczególne wersje są dostępne do pobrania pod adresem www.anefa.org

ANEFA - Association Nationale Emploi Formation en Angiculture [*Krajowe Stowarzyszenie
Zatrudnienia i Szkoleń w Rolnictwie*]
www.anefa.org

OD WYDAWCY

Partnerzy dialogu społecznego w sektorze rolnictwa, będący sygnatariuszami porozumienia z dnia 18 lipca 2002 roku, dotyczącego zatrudnienia sezonowego, zamierzają przekazać Państwu za pośrednictwem niniejszego przewodnika wszystkie przydatne i niezbędne informacje w celu lepszego poznania Państwa nowego otoczenia zawodowego.

Mamy nadzieję, że zamieszczone tutaj informacje umożliwią uzyskanie odpowiedzi na wszelkie pytania, jakie mogą Państwo sobie zadawać.

Organizacje będące partnerami dialogu społecznego są Państwa podstawowymi rozmówcami i pozostają do Państwa dyspozycji w celu przekazania jakichkolwiek dodatkowych informacji.

Kilka danych liczbowych na temat rolnictwa

Rolnictwo to miejsca pracy o wysokiej jakości!

443 000 gospodarstw rolnych o tak różnorodnych specjalnościach, jak utrzymanie terenów zielonych, sadownictwo, warzywnictwo, uprawa winorośli, ogrodnictwo, leśnictwo, produkcja wielogatunkowa oraz hodowla.

Badanie Agreste 2014

Zatrudnienie sezonowe:

Corocznie zawierane jest 1,1 mln umów z pracownikami sezonowymi.

W sektorze rolnictwa,

203 000 pracowników jest zatrudnionych na podstawie umów o pracę na czas nieokreślony.

Źródło: badanie MSA 2015

Dzień dobry,

Mają Państwo co najmniej 16 lat i zostali Państwo właśnie zatrudnieni w jednym z gospodarstw rolnych. Witamy!

Poniżej przedstawiamy wszystkie kluczowe informacje.

Spis treści

Państwa zatrudnienie	6
Państwa umowa o pracę	9
Państwa czas pracy	12
Państwa odcinek wynagrodzenia	14
Państwa bezpieczeństwo podczas pracy	16
Państwa prawa	20
Państwa integracja	29
Państwa przydatne umowy	32

Państwa zatrudnienie

Aby dobrze rozpocząć!

Spokojnie spędzona noc, a następnie obfite śniadanie, zapewnią Państwo siły na cały dzień pracy. Podczas dnia pracy należy również pamiętać o systematycznym uzupełnianiu płynów, spożywając napoje bezalkoholowe.

Odpowiednia odzież robocza umożliwi uniknięcie niektórych rodzajów ryzyka:

Należy zawsze nosić odzież odpowiednią dla panujących warunków pogodowych (nieprzemakalne ubranie, wysokie buty, nakrycie głowy). Dobre, wygodne obuwie prawidłowo trzymające stopę umożliwi uniknięcie możliwości zwichnięć, upadków lub obrażeń. W razie potrzeby, specjalne środki ochrony indywidualnej zostaną Państwu przekazane przez pracodawcę.

Dokumenty, które należy przekazać pracodawcy:

Jeżeli są Państwo już zarejestrowani we francuskim zakładzie ubezpieczenia społecznego (mają Państwo numer ubezpieczenia społecznego):

- Zaświadczenie dotyczące Państwa rejestracji (tzw. „karta Vitale”).

Pochodzą Państwo z kraju należącego do Unii Europejskiej:

- Państwa dowód tożsamości.

Pochodzą Państwo z kraju nienależącego do Unii Europejskiej:

- Państwa dokument tożsamości (lub jego kopia potwierdzona za zgodność) lub odpis z aktu urodzenia,
- Państwa karta pobytu i/lub pozwolenie na pracę sezonową.

Dokumenty te są niezbędne w celu sporządzenia deklaracji przed rozpoczęciem zatrudnienia.

A także w razie potrzeby:

- Dane Państwa rachunku bankowego,
- Prawo jazdy,
- Książeczka szczepień.

Osoby w wieku poniżej 18 lat

Zgodnie z obowiązującymi przepisami, zatrudnione mogą być wyłącznie osoby w wieku co najmniej 16 lat.

Niemniej jednak, czasowe zatrudnianie młodzieży w wieku od 14 do 16 lat jest dozwolone w okresie wakacji szkolnych pod warunkiem uzyskania zgody inspekcji pracy, w czasie nieprzekraczającym połowy okresu wakacyjnego.

W odniesieniu do zatrudnienia młodzieży w wieku poniżej 18 lat obowiązują pewne warunki szczególne:

- Maksymalny czas pracy wynosi 8 godzin dziennie i 35 godzin tygodniowo,
- Obowiązuje zakaz pracy w nocy,
- Obowiązuje zakaz lub specyficzne warunki dotyczące niektórych stanowisk pracy (zgodnie z listą stanowisk niedozwolonych, która została zamieszczona we francuskim Kodeksie pracy),
- Wynagrodzenie minimalne jest określone na podstawie kwoty SMIC (minimalnej obowiązującej we Francji płacy gwarantowanej) i może zostać pomniejszone w zależności od wieku,
- Wartość odprawy wypłacanej na zakończenie umowy z tytułu urlopów płatnych odpowiada 10% całkowitej kwoty otrzymanego wynagrodzenia. Na zakończenie umowy nie jest jednak wypłacana żadna odprawa (lub odszkodowanie za niestałość zatrudnienia).

Państwa umowa o pracę

Umowa zatrudnienia sezonowego:

Państwa umowa o pracę stanowi umowę zatrudnienia sezonowego, zawartą na czas określony.

Umowa może:

- określać dokładny termin zakończenia: w ten sposób znają Państwo dokładną datę zakończenia obowiązywania swojej umowy,
- nie określać dokładnego terminu zakończenia: umowa zostaje rozwiązana z chwilą zakończenia prac.

Może zostać zawarta umowa na czas określony:

- typu klasycznego,
- obejmująca dni RTT*,
- z modulacją godzin pracy,
- ze ścisłym określeniem liczby godzin pracy.

*RTT: określona francuskimi przepisami redukcja czasu pracy

Pod rygorem nieważności, Państwa umowa musi spełniać następujące warunki:

- zostać sporządzona na piśmie w dwóch egzemplarzach,
- zostać podpisana przez Państwa oraz pracodawcę,
- określać Państwa imię i nazwisko oraz numer ubezpieczenia społecznego i nazwę Państwa pracodawcy,
- określać początkowy i końcowy termin obowiązywania umowy, jeżeli są one znane. W przeciwnym wypadku musi zostać zdefiniowany minimalny okres obowiązywania umowy,
- określać, czy chodzi o umowę zawieraną na czas winobrania,
- zawierać postanowienia dotyczące okresu próbnego, jeżeli pracodawca zamierza je wprowadzić (okres próbny nie jest obowiązkowy),
- określać poziom Państwa stanowiska w obowiązującej klasyfikacji stanowisk pracy oraz związany z nim współczynnik wynagrodzenia,
- określać Państwa wynagrodzenie brutto,
- określać obowiązujące porozumienie zbiorowe,
- określać nazwę i adres zakładu ubezpieczenia społecznego oraz uzupełniającego ubezpieczenia emerytalnego,
- musi zostać Państwu przekazany jeden podpisany egzemplarz umowy.

Porada: należy zachować swoją umowę o pracę przez 5 lat po zakończeniu zatrudnienia. Może to być przydatne w razie jakichkolwiek sporów z pracodawcą.

Podpisali Państwo formularz TESA*:

Uproszczony Formularz Zatrudnienia w Rolnictwie (TESA) został opracowany w celu uproszczenia formalności związanych z zatrudnieniem pracowników tymczasowych w rolnictwie. Jest to pojedynczy formularz umożliwiający: zgłoszenie pracownika do rolniczego ubezpieczenia społecznego, stanowiący umowę o pracę, określający zasady przekazywania odcinków wynagrodzenia oraz umożliwiający zgłoszenie do Urzędu Pracy po zakończeniu zatrudnienia.

Zasady dotyczące formularza nie pociągają za sobą jakiegokolwiek modyfikacji Państwa praw pracowniczych.

W przypadku pracowników zatrudnianych na okres winobrania:

Podpiszą Państwo specjalną umowę dotyczącą winobrania.

Jest to specyficzna umowa zatrudnienia sezonowego, której okres wynosi maksymalnie jeden miesiąc. Pracownik może podpisać kilka umów po kolei, jednak ich całkowity okres nie może w żadnym wypadku przekroczyć dwóch miesięcy. Kolejną cechą szczególną tej umowy stanowi fakt, że może ona zostać podpisana również przez pracownika przebywającego na urlopie płatnym lub będącego urzędnikiem państwowym.

Uwaga! Przypominamy, że umowa zatrudnienia sezonowego nie daje prawa do otrzymania odszkodowania za niestałość zatrudnienia (chyba, że zostało to określone postanowieniami obowiązującego porozumienia zbiorowego).

*TESA: Uproszczony Formularz Zatrudnienia w Rolnictwie

Państwa czas pracy

Czas pracy jest określony w Państwa umowie. Państwa prawa dotyczące pracy w godzinach nadliczbowych lub czasu wypoczynku obowiązują w przypadku, jeśli rzeczywisty czas pracy przekracza 35 godzin tygodniowo.

W sektorze rolnictwa, obowiązujący czas pracy jest określony w przepisach ogólnokrajowych, należy jednak zapoznać się także z postanowieniami Państwa porozumienia zbiorowego.

Maksymalny dzienny czas pracy:

10 godzin dziennie

(12 godzin pod warunkiem uzyskania specjalnego zezwolenia)

Czas odpoczynku dziennego:

Co najmniej 11 godzin

(za wyjątkiem uzyskania specjalnego zezwolenia)

Maksymalny tygodniowy czas pracy:

48 godzin tygodniowo

(60 godzin lub więcej pod warunkiem uzyskania specjalnego zezwolenia)

Czas odpoczynku tygodniowego:

Co najmniej 35 kolejnych godzin

(za wyjątkiem uzyskania specjalnego zezwolenia)

Godziny nadliczbowe:

jeżeli czas pracy przekracza 35 godzin tygodniowo

(za wyjątkiem określonych w umowie postanowień specjalnych dotyczących organizacji czasu pracy)

Umowa o pracę dotycząca zatrudnienia sezonowego z określeniem liczby dni wypoczynku:

W ramach tego rodzaju umowy, ustawowe skrócenie czasu pracy z 39 do 35 godzin umożliwia uzyskanie dodatkowych dni wypoczynku, które mogą zostać wykorzystane w czasie obowiązywania umowy lub bezpośrednio przed jej zakończeniem.

Umowa o pracę dotycząca zatrudnienia sezonowego z modulacją czasu pracy:

W ramach tego rodzaju umowy, przekroczenie czasu pracy wynoszącego 35 godzin tygodniowo umożliwia uzyskanie dodatkowych godzin odpoczynku, które mogą zostać wykorzystane w czasie obowiązywania umowy lub bezpośrednio przed jej zakończeniem - średni czas pracy musi w każdym wypadku wynosić 35 godzin tygodniowo.

W razie wykorzystania tych godzin odpoczynku bezpośrednio przed zakończeniem obowiązywania umowy, będą Państwo nadal otrzymywać wynagrodzenie pomimo możliwości zatrudnienia w innym miejscu.

Umowa o pracę dotycząca zatrudnienia sezonowego określająca liczbę godzin pracy:

Jest to umowa określająca dokładny termin końcowy zatrudnienia (w ten sposób znają Państwo dokładną datę zakończenia obowiązywania umowy), w której zdefiniowana została liczba godzin niezbędna dla wykonania prac. Jeżeli prace zostaną zakończone przed określonym terminem końcowym obowiązywania umowy, będą Państwo nadal otrzymywać wynagrodzenie pomimo możliwości zatrudnienia w innym miejscu.

Państwa odcinek wynagrodzenia

W chwili wypłaty wynagrodzenia, Państwa pracodawca musi przekazać Państwu odcinek wynagrodzenia.

W dokumencie tym muszą być wymienione następujące informacje:

1. Państwa nazwisko i imię,
2. Okres zatrudnienia, za który wypłacane jest wynagrodzenie,
3. Liczba godzin pracy, których dotyczy wypłacane wynagrodzenie,
4. Kwota brutto Państwa wynagrodzenia: jest to kwota przed odliczeniem składek ubezpieczenia społecznego.

Uwaga! Należy zachować odcinek wynagrodzenia bez żadnego ograniczenia czasowego w celu wykorzystania go w przyszłości dla potwierdzenia swoich praw dotyczących ubezpieczenia chorobowego, innych ubezpieczeń, uzyskania zasiłku dla bezrobotnych, świadczeń emerytalnych itd.

5. Kwota brutto Państwa wynagrodzenia: jest to kwota, którą rzeczywiście Państwo otrzymają,
6. Kwota netto Państwa wynagrodzenia do opodatkowania: jest to kwota stanowiąca podstawę opodatkowania zgłaszaną do urzędu skarbowego,
7. Składki ubezpieczeniowe opłacane przez pracownika i przez pracodawcę.

Dla informacji: w rolnictwie wykorzystywany jest zazwyczaj formularz TESA, jednak Państwa pracodawca może również przekazać Państwu standardowy odcinek wynagrodzenia.

Państwa bezpieczeństwo podczas pracy

Wyposażenie robocze:

Kiedy pracodawca przekazuje Państwu jakiegokolwiek wyposażenie i środki ochrony indywidualnej, ich noszenie jest obowiązkowe - w przeciwnym razie pracownik może ponosić pełną odpowiedzialność w razie jakiegokolwiek wypadku.

Wyposażenie to może obejmować kask, wysokie buty, kamizelkę ochronną, rękawice itp.

Zagrożenia:

Produkty fitosanitarne, nawozy, kwasy itd. Wszystkie te produkty są niebezpieczne i muszą być wykorzystywane w sposób ostrożny.

Należy zawsze ściśle przestrzegać poleceń wydawanych przez Państwa pracodawcę lub bezpośredniego przełożonego i wskazówek określonych na opakowaniach wykorzystywanych produktów.

Należy zawsze nosić odpowiednie środki ochrony indywidualnej, a w szczególności dokładnie myć ręce po zakończeniu wykorzystywania tych produktów.

Nie wolno spożywać posiłków lub palić tytoniu podczas wykorzystywania tych produktów.

Zagrożenia dla zdrowia:

Aby uniknąć problemów zdrowotnych, należy znać prawidłowy sposób wykonywania poszczególnych czynności i zasady dotyczące zachowywania właściwej postawy, przestrzegając otrzymanych zaleceń.

Należy sprawdzić posiadanie wszystkich niezbędnych szczepień, w szczególności przeciw tężcowi.

Należy pamiętać o zabezpieczeniu się przed insektami i działaniem promieni słonecznych.
W razie alergii należy zawsze zabrać ze sobą niezbędne leki, ponieważ pracodawca nie ma prawa przekazania ich Państwu.

Zagrożenia związane z obsługą maszyn:

Nie wolno w żadnym wypadku obsługiwać jakiegokolwiek maszyny bez otrzymania zezwolenia ze strony swojego pracodawcy lub bezpośredniego przełożonego.

Należy obowiązkowo natychmiast zgłaszać wszelkie stwierdzone anomalie i nieprawidłowości.

Państwa bezpieczeństwo podczas pracy

W celu obsługi niektórych rodzajów maszyn.

Należy dysponować specjalnymi uprawnieniami wydanymi przez pracodawcę. Uzyskanie takich uprawnień może wymagać ukończenia specjalnego szkolenia.

Prawo odstąpienia od wykonywania pracy

Jeżeli uważają Państwo, że w określonej sytuacji występuje bezpośrednie zagrożenie dla Państwa zdrowia lub stwierdzenia nieprawidłowego działania wyposażenia zabezpieczającego, mają Państwo prawo odstąpienia od wykonywania pracy i zawiadomienia o tym pracodawcy lub bezpośredniego przełożonego - w takim wypadku nie mogą zostać zastosowane wobec Państwa jakiegokolwiek sankcje lub odliczenia od wynagrodzenia.

W razie wypadku należy:

- Zatrzymać maszynę,
- Zawiadomić swojego pracodawcę lub bezpośredniego przełożonego,
- Zawiadomić służby ratunkowe,
- Starać się nie przemieszczać osoby będącej ofiarą wypadku.

Sposób udzielania pomocy w razie wypadku:

- Jeżeli zagrożenie wciąż występuje, należy przede wszystkim zadbać o bezpieczeństwo własne oraz innych osób,
- Zabezpieczyć osobę będącą ofiarą wypadku przed możliwością odniesienia dalszych obrażeń, a także przed działaniem promieni słonecznych, opadów deszczu lub zimnem,
- Natychmiast zawiadomić służby ratunkowe: pogotowie ratunkowe (15), straż pożarną (18), europejski numer pomocy dostępny z telefonów komórkowych (112).

Francuski zakład rolniczego ubezpieczenia społecznego opracował dokumentację dotyczącą specyficznych rodzajów wykonywanych prac. Zostały w niej zamieszczone szczegółowe porady dotyczące dbania o stan swojego zdrowia.

Aby otrzymać tę dokumentację, należy zwrócić się do wydziału ds. bezpieczeństwa i higieny pracy Państwa zakładu rolniczego ubezpieczenia społecznego.

Państwa prawa

Prawa nabywane w związku z zatrudnieniem w rolnictwie (dotyczące ubezpieczenia społecznego, szkoleń zawodowych lub zasiłków dla bezrobotnych) są uznawane we wszystkich pozostałych branżach, podobnie jak i prawa nabyte w innych branżach są uznawane w rolnictwie.

Państwa prawa dotyczące ubezpieczenia społecznego:

Zatrudnienie w rolnictwie umożliwia uzyskanie praw dotyczących rolniczego ubezpieczenia społecznego.

Prawa do ubezpieczenia chorobowego, macierzyńskiego lub dotyczącego wypadków przy pracy (określone w postaci kwot dziennych) jest uzależnione od liczby przepracowanych godzin oraz Państwa sytuacji rodzinnej.

Badania lekarskie dotyczące pracowników sezonowych:

Przed rozpoczęciem pracy obowiązkowe jest badanie lekarskie.

Niemniej jednak, w przypadków umów, których okres nie przekracza 45 dni, pracownik może przedstawić indywidualne zaświadczenie lekarskie potwierdzające jego stan zdrowia, wydane przez lekarza zatrudnionego w zakładzie rolniczego ubezpieczenia społecznego. Odpowiednie badanie jest przeprowadzane pomiędzy kolejnymi okresami wykonywania pracy.

- Lekarz sprawdzi Państwa stan zdrowia,
- Lekarz przekaze Państwu zalecenia dotyczące odpowiednich środków ochrony przed wypadkami przy pracy,
- Lekarz udzieli Państwu porad dotyczących zasad ochrony zdrowia podczas pracy, a także w życiu prywatnym.
- W razie potrzeby może on również udzielić Państwu pomocy w zakresie wszelkich czynności dotyczących ewentualnego leczenia, a także formalności administracyjnych lub w zakresie ubezpieczenia społecznego.

Aby ustalić termin badania lekarskiego, należy:

- Skontaktować się telefonicznie z działem ds. bezpieczeństwa i higieny pracy Państwa zakładu rolniczego ubezpieczenia społecznego,
- Wykorzystać odrywany kupon, który znajduje się w ulotce przekazywanej pracownikom sezonowym przez pracodawcę.

Więcej informacji: www.ssa.msa.fr

Uwaga! Należy datować i podpisywać wszystkie dokumenty przesyłane do zakładu rolniczego ubezpieczenia społecznego oraz koniecznie zamieszczać w każdej korespondencji Państwa numer rejestracji w zakładzie ubezpieczenia społecznego!

Dokumenty, które należy przekazać do zakładu rolniczego ubezpieczenia społecznego

- W celu uzyskania pierwszych świadczeń dotyczących ubezpieczenia zdrowotnego: należy przesłać kopie swoich odcinków wynagrodzenia oraz dokładny adres i ewentualnie dane rachunku bankowego.
- W razie urlopu chorobowego lub wypadku przy pracy: należy przesłać do zakładu rolniczego ubezpieczenia społecznego zaświadczenie dotyczące urlopu chorobowego lub wypadku przy pracy w terminie 48 godzin (nie należy również zapominać o zawiadomieniu swojego pracodawcy).

W razie wypadku przy pracy pracownik nie jest zobowiązany do ponoszenia zaliczkowo żadnych kosztów leczenia.

Dodatkowe ubezpieczenie społeczne:

Poza świadczeniami wypłacanym przez zakład rolniczego ubezpieczenia społecznego, przysługuje Państwu również dodatkowe ubezpieczenie społeczne. Mogą Państwo w tym celu opłacać składki dodatkowego ubezpieczenia emerytalnego lub ewentualnie ubezpieczenia na wypadek choroby lub śmierci.

Francuskie instytucje uzupełniającego ubezpieczenia emerytalnego i zdrowotnego mogą udzielić Państwu dodatkowej pomocy finansowej w ramach ich działalności o charakterze socjalnym.

AGRICA, HUMANIS, ANIPS i MUTEX Union to najważniejsze francuskie instytucje uzupełniającego ubezpieczenia dla pracowników rolnictwa, w odniesieniu do:

- ubezpieczenia emerytalnego, mającego charakter uzupełniający w stosunku do ubezpieczenia podstawowego zapewnianego przez zakład rolniczych ubezpieczeń społecznych,
- innych ubezpieczeń uzupełniających: dotyczących śmierci, niezdolności do pracy, dodatkowych kosztów leczenia itd.
- świadczeń o charakterze socjalnym: renty dla wdów i sierot, członków rodziny, zasiłki dla bezrobotnych, dotyczące kosztów edukacyjnych itd.

Państwa prawa

Podobnie, jak wszyscy pozostali pracownicy, mogą Państwo korzystać z usług dotyczących porad w zakresie rozwoju kwalifikacji i szkoleń zawodowych. W związku z wykonywaną pracą mogą Państwo zostać zobowiązani do ukończenia określonego szkolenia organizowanego przez pracodawcę lub zewnętrzne organizacje szkoleniowe, z inicjatywy pracodawcy lub Państwa.

Niezbędne formalności: należy skontaktować się z organizacją FAFSEA* w swoim regionie:
www.fafsea.com

NOWOŚĆ:

System CEP (doradztwo dotyczące rozwoju karier zawodowych) zapewnia większe możliwości udziału w szkoleniach.

*FAFSEA: francuski Krajowy Fundusz Ubezpieczeń Szkoleniowych Pracowników Gospodarstw Rolnych, współpracujący z organizacjami prowadzącymi szkolenia zawodowe OPCA / OPACIF

Państwa prawa dotyczące szkoleń zawodowych:

Po zakończeniu obowiązywania umowy o pracę na czas określony dotyczącej zatrudnienia w rolnictwie, mogą Państwo w własnej inicjatywy skorzystać z następujących świadczeń:

- system doradztwa dotyczącego rozwoju karier zawodowych, w ramach którego możliwe jest bezpłatne przeprowadzenie w sposób całkowicie poufny oceny Państwa sytuacji zawodowej oraz ewentualne opracowanie projektu rozwoju kariery zawodowej i szkolenia.

Przed wybraniem szkolenia dotyczącego rozwoju kariery zawodowej (w ramach systemów szkoleń CPF lub CIF), w którym zamierzają Państwo wziąć udział, należy skontaktować się z Urzędem Pracy lub jego oddziałem miejscowym w przypadku osób w wieku nieprzekraczającym 26 lat lub z regionalnym oddziałem organizacji Fafsea w przypadku osób zatrudnionych.

- System szkoleń CPF (osobiste konto szkoleniowe) zapewnia możliwość kształcenia zawodowego przez cały czas swojej kariery. Ten nowy system szkolenia zawodowego umożliwia branie udziału w szkoleniach poza swoim czasem pracy oraz wykorzystanie praw przysługujących Państwu z tytułu posiadania osobistego konta szkoleniowego (nowych lub związanych z poprzednim kontem DIF).

Należy założyć swoje konto pod adresem:
www.moncompteformation.gouv.fr

Więcej informacji: wideo zamieszczone przez krajową organizację Fafsea w serwisie YouTube

- System szkoleń CIF-CDD (osobisty urlop szkoleniowy dla pracowników zatrudnionych na podstawie umowy na czas określony) - skorzystanie z tego systemu jest możliwe dla pracowników zatrudnionych na podstawie umowy na czas określony w rolnictwie w 2 przypadkach:

- w okresie ostatnich 4 lat przepracowali Państwo co najmniej 12 miesięcy (607 godzin), w tym 4 miesiące w rolnictwie;
- w okresie ostatnich 5 lat przepracowali Państwo co najmniej 24 miesiące (3 460 godzin).

System CIF-CDD umożliwia branie udziału w szkoleniach długoterminowych i może być wykorzystywany równocześnie z systemem CPF.

- Urlop szkoleniowy dotyczący szkoleń umożliwiających nabycie kwalifikacji zawodowych:
 - jeżeli w okresie ostatniego roku przepracowali Państwo co najmniej 4 miesiące w rolnictwie - dotyczy wyłącznie osób w wieku poniżej 26 lat lub osób bezrobotnych w wieku powyżej 45 lat;
 - pod warunkiem rejestracji w Urzędzie pracy (na określonych warunkach).Urlop ten umożliwia wzięcie udziału w 120 godzinach szkoleń i może zostać wykorzystany w okresie zatrudnienia na podstawie umowy o pracę na czas określony, jeżeli wyrazi na to zgodę pracodawca lub po zakończeniu obowiązywania umowy.
- Przygotowanie operacyjne do zatrudnienia (POE): szkolenia grupowe lub indywidualne przeznaczone dla osób bezrobotnych, umożliwiające uzyskanie kwalifikacji w specjalizacjach, w których występują trudności ze znalezieniem pracowników. Umożliwia wzięcie udziału w maksymalnie 400 godzinach szkoleń.
- Urlop przeznaczony na przeprowadzenie bilansu kwalifikacji: 24 godziny poświęcone na opracowanie projektu rozwoju kariery zawodowej lub szkoleń. Skorzystanie z niego jest możliwe pod warunkiem przepracowania co najmniej 24 miesięcy w okresie 5 lat, w tym 4 miesiące na podstawie umowy o pracę na czas określony.
- Urlop przeznaczony na przeprowadzenie zatwierdzenia nabytych kwalifikacji (24-godzinny lub dłuższy), umożliwiający przygotowanie się do egzaminów umożliwiających nabycie kwalifikacji zawodowych w okresie jednego roku po zakończeniu terminu umowy o pracę na czas określony. Zatwierdzenie nabytych kwalifikacji umożliwia przekształcenie/potwierdzenie w okresie jednego roku nabytych doświadczeń poprzez uzyskanie certyfikatu lub dyplomu. W przypadku zatwierdzenia częściowego, a nie całkowitego, pracownikowi mogą przysługiwać prawa do szkoleń dodatkowych.

Państwa prawa

Państwa prawa dotyczące odszkodowania:

Osoby bezrobotne lub otrzymujące zasiłek z tytułu ubezpieczenia dla bezrobotnych nie tracą przysługujących im praw podczas wykonywania pracy sezonowej.

Czas wypłaty zasiłku nie może przekraczać okresów ubezpieczenia dla bezrobotnych.

Minimalny czas zatrudnienia (lub okres ubezpieczenia) umożliwiający uzyskanie praw dotyczących zasiłku dla bezrobotnych wynosi 4 miesiące.

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się z Urzędem Pracy pod numerem 39 49.

www.pole-emploi.fr

Francuski zasiłek solidarności aktywnej (RSA)

Zasiłek solidarności aktywnej (RSA) zastąpił dotychczasowy zasiłek dla bezrobotnych RMI. Jest on dostępny dla osób w wieku powyżej 25 lat, których przychody są niższe od określonej wartości minimalnej. Zasiłek RSA może stanowić uzupełnienie wynagrodzenia.

Jeżeli znajdują się Państwo w tej sytuacji, należy zwrócić się do:

- **Państwa zakładem rolniczego ubezpieczenia społecznego**, jeżeli są Państwo już w nim zarejestrowani lub podpisali już Państwo umowę zatrudnienia sezonowego;
- **Państwa zakładem ubezpieczenia rodzinnego**, jeżeli przed rozpoczęciem zatrudnienia nie są Państwo zarejestrowani w zakładzie rolniczego ubezpieczenia społecznego.

Państwa integracja

Komunikacja i wymiana informacji

Państwa pracodawca lub bezpośredni przełożony może udzielić Państwu wszystkich informacji, odpowiedzieć na wszelkie pytania i prowadzić Państwa szkolenie.

W razie jakichkolwiek wątpliwości należy zawsze zadawać pytania

Różnice kulturowe lub bariera językowa mogą być przyczyną nieporozumień. Jeżeli nie zostaną one rozwiązane w odpowiedni sposób, mogą przynieść niekorzystne konsekwencje zarówno dla Państwa, jak i dla firmy. Integracja zawodowa polega również na akceptacji naszych różnic.

Komunikacja to wzajemne zrozumienie

Zamierzają Państwo podnosić swoje umiejętności w zakresie znajomości języka francuskiego? Specjalistyczne organizacje szkoleniowe oferują odpowiednie szkolenia w Państwa regionie. Bezpłatne staże szkoleniowe z pewnością odpowiadają Państwa potrzebom w zakresie dostępności czasu i zapewniają systematyczne podnoszenie znajomości języka francuskiego.

Finansowanie tych szkoleń zapewnia organizacja OFII*. Są one prowadzone przez departamentalne ośrodki szkoleń językowych.

Należy skontaktować się z najbliższą Dyрекcją Terytorialną OFII: www.ofii.fr „Gdzie można znaleźć nas we Francji?”
--

*OFII - Francuski Urząd ds. Imigracji i Integracji

Lepiej zapobiegać, niż leczyć

- Należy zawsze przestrzegać czasu pracy określonego w Państwa umowie o pracę.
- Nieprzewidziane awarie lub przeszkody w ostatniej chwili? Należy zawsze zawiadomić pracodawcę o spóźnieniu lub nieobecności.
- W razie zachorowania należy zawsze zawiadomić swojego pracodawcę.
- Wszystkie nieobecności w pracy muszą zostać usprawiedliwione w terminie 48 godzin.

Należy zawsze zapobiegać występującym zagrożeniom

- Należy natychmiast zgłaszać wszelkie nieprawidłowości: niebezpieczne maszyny, odniesienie obrażeń, uszkodzenie produktów itd.
- Zagrożenia występujące w gospodarstwie? Należy jak najszybciej zawiadomić o nich swojego pracodawcę i współpracowników.

INFO EN + = WIĘCEJ INFORMACJI

Aby uzyskać więcej informacji, należy skontaktować się:

- ze swoim pracodawcą lub bezpośrednim przełożonym,
- z wydziałem ds. rolnictwa Dyrekcji Regionalnej ds. przedsiębiorstw, konkurencji, konsumpcji, pracy i zatrudnienia (DIRECCTE),
- z zakładem rolniczego ubezpieczenia społecznego w swoim departamencie, czyli instytucją odpowiedzialną za ubezpieczenie społeczne pracowników zatrudnionych w rolnictwie, a w szczególności Państwa prawa w zakresie ubezpieczenia zdrowotnego, zasiłków rodzinnych itd.
- z regionalnym oddziałem funduszu szkoleniowego FAFSEA*, któremu Państwo podlegają,
- z przedstawicielami personelu w Państwa firmie, jeżeli zostali oni wyznaczeni,
- z reprezentatywnymi organizacjami przedstawicielskimi pracowników.

Poniżej zamieszczone zostały wszystkie przydatne dane kontaktowe.

*FAFSEA: francuski Krajowy Fundusz Ubezpieczeń Szkoleniowych Pracowników Gospodarstw Rolnych

VOS CONTACTS UTILES = PRZYDATNE DANE KONTAKTOWE

Przepisy prawa pracy

**MINISTERSTWO ROLNICTWA, PRZEMYSŁU PRZETWÓRSTWA SPOŁECZNEGO I
LEŚNICTWA**

Dyrekcja ds. pracy i ubezpieczenia społecznego

Tel.: 01 49 55 82 60 - www.agriculture.gouv.fr

MINISTERSTWO PRACY, ZATRUDNIENIA I SZKOLEŃ

Tel.: 01 44 38 38 38 - www.travail-emploi.gouv.fr

Reprezentatywne organizacje związkowe pracowników rolnictwa

FGA-CFDT

47/49, avenue Simon Bolivar - 75950 PARIS Cedex 19

Tel.: 01 56 41 50 50 - www.cfdt.fr

FNAF-CGT

263, rue de Paris - Case 428 - 93514 MONTREUIL Cedex

Tel.: 01 55 82 84 45 - www.fnafcgt.fr

FGTA-FO

7, passage Tenaille - 75680 PARIS Cedex 14

Tel.: 01 40 52 85 10 - www.fgtafo.fr

CFTC Agri

61 Avenue Secretan- 75019 PARIS

Tel: 01 40 18 70 96 - www.cftc.fr

SNCEA-CFE-CGC

74, rue du Rocher - 75008 PARIS

Tel.: 01 53 20 33 90 - www.sncea.fr

Organizacje przedstawicielskie pracodawców rolnych

FNSEA - Krajowa federacja związków pracodawców rolnych
11, rue de la Baume - 75008 PARIS
Tel.: 01 53 83 47 47 - www.fnsea.fr

FNCUMA - Krajowa federacja spółdzielni użytkownika sprzętu rolniczego
43 rue Sedaine - 75011 PARIS
Tel.: 01 44 17 58 00 - www.cuma.fr

FNEDT - Przedsiębiorcy terytorialni
44, rue d'Alésia - 75014 PARIS
Tel.: 01 53 91 44 80 - www.fnedt.org

UNEP - Przedsiębiorstwa projektowania krajobrazowego
60 ter rue Haxo - 75020 Paris
Tel.: 01 42 33 18 82 - www.lesentreprisesdupaysage.org

USRTL - Związek zawodowy francuskich tkaczy lnu
62 Quai Gaston Boulet - 76000 Rouen
Tel.: 02 35 71 06 44 - www.usrtl-ifl.fr

FNB - Krajowa federacja leśnictwa
6 rue François 1er - 75008 PARIS
Tel.: 01 56 69 52 00 - www.fnbois.com

ONF - Krajowy urząd leśnictwa
2 avenue de Saint Mandé
75570 Paris Cedex 12
Tel.: 01 40 19 58 00 - recrutement@onf.fr

Świadczenia socjalne, medycyna pracy

Aby uzyskać wszelkie informacje dotyczące świadczeń uzupełnienia zdrowotnego, rodzinnego, mieszkaniowego, emerytalnego, a także świadczeń sanitarnych i socjalnych, jak również zdrowia, bezpieczeństwa i higieny pracy, należy skontaktować się ze swoim zakładem rolniczego ubezpieczenia społecznego.

www.msa.fr „Kontakt / dane kontaktowe zakładu rolniczego ubezpieczenia społecznego.

Świadczenia emerytalne, działalność socjalna i uzupełniające świadczenia ubezpieczeniowe

AGRICA

Tel.: 01 71 21 00 00 - www.groupagric.com

ANIPS

Tel.: 09.69.32.34.27 - www.anips.fr

MUTEX Union

www.mutex.fr

HUMANIS

ww.humanis.com

Zasiłki ubezpieczeniowe

URZĄD PRACY

Tel. 39 49 - www.pole-emploi.fr

Oferty pracy

ANEFA

Tel.: 01 46 07 06 05 - www.anefa-emploi.org

URZĄD PRACY

Tel.: 39 49 - www.pole-emploi.fr

Szkolenia zawodowe

FAFSEA

Tel.: 01 70 38 38 38 - www.fafsea.com „FAFSEA w regionach”

OFII

Tel.: 01 53 69 53 70 - www.ofii.fr „Integracja we Francji / Nauka języka francuskiego”

GLOSSAIRE DES ORGANISMES = GLOSARIUSZ ORGANIZACJI

Przepisy prawa pracy

DIRECCTE - Dyrekcja Regionalna ds. przedsiębiorstw, konkurencji, konsumpcji, pracy i zatrudnienia

SDTPS - Dyrekcja ds. Pracy i Ubezpieczenia Społecznego

Organizacje związkowe > przedstawicielstwa pracownicze

FGA CFDT - Generalna Federacja Przemysłu Rolno-Spożywczego związku zawodowego CFDT

FNAF CGT - Krajowa Federacja Przemysłu Rolno-Spożywczego i Leśnictwa związku zawodowego CGT

FGTA FO - Generalna Federacja Pracowników Rolnictwa związku zawodowego FO

CGTC AGRI - Federacja Chrześcijańskich Związków Zawodowych oraz Instytucji Rolniczych związku zawodowego CFTC

SNCEA CFE CGC - Krajowy Związek Zawodowy Kadr Kierowniczych Przedsiębiorstw Rolniczych związku zawodowego CFE-CGC

Organizacje związkowe > przedstawicielstwa pracodawców

FNEDT - Przedsiębiorstwa prac rolnych, wiejskich i leśnych

FNCUMA - Krajowa Federacja Spółdzielni użytkowania sprzętu rolniczego

FNSEA - Krajowa Federacja Związków przedsiębiorstw rolnych

UNEP - Przedsiębiorstwa projektowania krajobrazowego

FNBois - Krajowa Federacja Leśnictwa

USRTL - Związek zawodowy francuskich tkaczy lnu

ONF - Krajowy urząd leśnictwa

Świadczenia społeczne

CCMSA - Centralna Kasa Wzajemnych Ubezpieczeń Społecznych w Rolnictwie

Świadczenia emerytalne, działalność socjalna i uzupełniające świadczenia ubezpieczeniowe

AGRICA - Organizacja ds. Uzupełniających Świadczeń Emerytalnych

ANIPS - Krajowe Stowarzyszenie Międzybranżowe Ubezpieczeń Pracowniczych

MUTEX UNION - Krajowy Związek Ubezpieczeń Wzajemnych Mutualité Française

HUMANIS - Instytucja Ubezpieczeń Wzajemnych w sektorze rolnictwa

Zatrudnienie, szkolenia i zasiłki dla bezrobotnych

ANEFA - Krajowe Stowarzyszenie Zatrudnienia i Szkoleń w Rolnictwie

FAFSEA - Krajowy Fundusz Ubezpieczeń Szkoleniowych Pracowników Gospodarstw Rolnych

OFII - Francuski Urząd ds. Imigracji i Integracji

URZĄD PRACY (PÔLE EMPLOI) - Instytucja powstała wskutek połączenia organizacji ANPE i

ASSEDIC, świadcząca usługi na rzecz osób bezrobotnych i przedsiębiorstw

ANEFA - Association Nationale Emploi Formation en Angiculture [*Krajowe Stowarzyszenie
Zatrudnienia i Szkoleń w Rolnictwie*]
www.anefa.org

Wydanie 2018 - Projekt graficzny: Daniel COHEN - Ilustracje 3D: DutDut - Drukarnia Champagnac